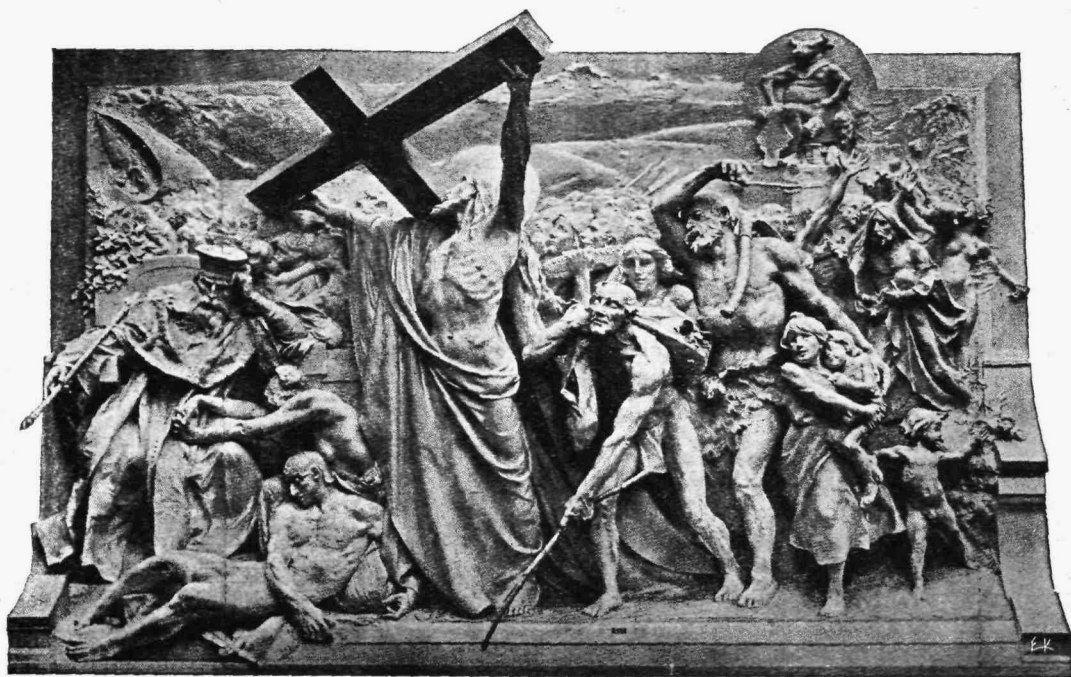




RECIPON.

Τὸ φορτίον τῆς ζωῆς.

Η ΤΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΩΝ

ΑΙΓΛΗ*)

Καὶ ἡ γυνή, ἣν ἡ Ἰσποσύνη (chevalerie) ἀνύψωσεν ἐκ τῆς ταπεινῆς θέσεως, εἰς ἣν εἶχε καταδικάσει αὐτήν ὠρουμένων καλογήρων φανατικῇ μικρόνοια, ἐξ ὑπερβάλλοντος πρὸς τὸν Διάβολον φόβου, δὲν καθυστέρησε τοῦ ἀνδρὸς ἐν τῇ εὐγενεῖ τῶν γραμμάτων ἀμίλλῃ. Κοὶ περὶ τῶν διασῆμων ἐκείνων γυναικῶν, αἵτινες διὰ τῆς παιδείας αὐτῶν ἐκλέεσαν τὴν μὲν Ἰταλίαν κατὰ τὴν Π', ΙΔ', ΙΕ' καὶ ΙΗ' ἑκατονταετηρίδα, οἵαι ἡ Ἀβέλλα, ἡ Νοβέλλα, ἡ Σκάλα, ἡ Φιδέλη, ἡ Βάσσα, ἡ Ἀγνέζη, ἡ Ταμβρόνη, τὴν δὲ Γαλλίαν κατὰ τὴν ΙΕ' ΙΖ' καὶ ΙΗ', ἡ ἐπιφανὴς ἐκ Τολώσσης δέσποινα Κλημεντία Ἰσαύρα, ἡ ιδρύσασα τὰ Ἀνθεστήρια, *Jeu x Floreaux*, ἡ μαρκησία Δὲ Σεβιγνέ, ἡ κυρία Δασιέ καὶ πρὸς ἄλλαις πολλαῖς οὐκ ὀλίγαι ποιήτριαι, κατὰ διαφόρους ἐποχὰς διαπρέψασαι, περὶ πασῶν τούτων διελάβομεν ἐκτενῶς ἀλλαχοῦ.

Ἄλλ' ὅπερ ὑπὲρ πᾶν ἄλλο διαφέρει τὴν λογίαν ἀναγνώστριαν, τὴν πατρώην γλῶσσαν, γεραίρουσαν τοῦτο ὅτι τέσσαρες τῶν διασῆμων ἐκείνων γυναικῶν ἦσαν καὶ ἐλληνομαθεῖς. Προηγεῖται ἡ ἐπὶ Λαυρεντίου τοῦ Μεγαλοπρεποῦς ἀκμάσασα Ἀλεξάνδρα Σκάλα, σοφοῦ πατρὸς περιδόξος κόρη καὶ τοῦ Ἑλλήνος Μιχαὴλ Μαρούλου σύμβιος, ἥτις τοσοῦτον ἦτο τῆς ἐλληνικῆς ἐγκρατῆς, τὴν γλῶσσαν ταύτην ὑπὸ τοῦ Ἰωάννου Λασκάρεως καὶ τοῦ Δημητρίου

Χαλκοκονδύλη διδύχθησα, ὥστε καὶ ἐλληνικὰ ποιήματα συνέγραψε καὶ τὸ πρόσωπον τῆς Ἠλέκτρας, ἐν τῇ ὁμωνύμῳ τοῦ Σοφοκλέους τραγωδίᾳ ὑπεδύθη. Ὀνομαστὴ ἐγένετο κατὰ τὴν ΙΗ' ἑκατονταετηρίδα καὶ ἡ Μαρία-Γαετάνα Ἀγνέζη, ἥτις ἐννεαετίς οὔσα ἐγίνωσκει ἤδη τὴν λατινικὴν, μετ' οὐ πολὺ δ' ἐμάνθανε τὰ ἐλληνικά, τὴν ἐβραϊκὴν καὶ τὰς τῶν Γερμανῶν καὶ Ἰσπανῶν γλώσσας. Κολακευτικὸν δὲ ὡς αὐτῶς διὰ τὴν εὐπαιδέυτον ἀναγνώστριαν, τὴν κηδομένην τῆς δόξης τοῦ ἰδίου αὐτῆς φύλου, ὅτι κατὰ τὴν αὐτὴν ἐκείνην ἑκατονταετηρίδα ἡ μὲν κυρία Δασιέ μετέφρασε καὶ ἐσχολίευσεν γαλλιστί, ἐν Παρισίοις, τὸν Ὅμηρον, τὴν *Ἰλιάδα* καὶ τὴν *Ὀδύσσειαν*, ἄλλη δὲ γυνή, διδάσκουσα ἀπὸ τοῦ 1794—1798 τὰ ἐλληνικὰ γράμματα ἐν τῷ πανεπιστημίῳ τῆς Βονωνίας, ἥτις ὑπῆρξεν αἰ Ἀθῆναι τῆς Ἰταλίας, ἐδίδαξεν αὐτὰ τῷ ἡμετέρῳ δημοτικῷ ποιητῇ Ἰωάννῃ τῷ Ζαμπελίῳ, ἡ περικλεὴς Κλοτίλδη Ταμβρόνη.

Καὶ ταῦτα ὡς ἐν προλόγῳ.

II

Καὶ νῦν ἀναγράφωμεν διὰ βραχείων τὰ κλεινὰ ὀνόματα τῶν δεσποινῶν ἐκείνων, αἵτινες μὴ ἀρκοῦμεν εἰς τὰς ἀριστοκρατικὰς αὐτῶν περιγραμμένας περιέβαλον αὐτάς διὰ τῆς τῶν γραμμάτων αἴγλης. Βαρωνίς ἦτο ἡ κόρη τοῦ ὑπουργοῦ Νεκέρ, ἡ περιώνυμος τῆς *Κορρόνης* συγγραφεύς, κυρία Δὲ Στάελ. Μαρκησία ἡ Μαριάννα Φλωρέντζη-Οὐάδικτων, ἡ διὰ τοῦ ἐγκρίτου αὐτῆς: *Περὶ ἀθανασίας τῆς ἀνθρωπίνης ψυχῆς*

*) Συνέχεια